

*T. B. Трутнева*

## **КЛАССИЧЕСКАЯ ЛАТЫНЬ В СИСТЕМЕ ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ БУДУЩИХ ЮРИСТОВ**

В статье рассматриваются необходимые предпосылки овладения латинским языком будущими юристами. Являясь источниками всех существующих правовых систем, римское право обогатило понятийный и словарный запас этой области человеческой деятельности. Определив цель и содержание обучения, автор предлагает возможность организации факультативного курса латинского языка в рамках общелингвистической подготовки юристов в академии.

*Ключевые слова:* правовые знания, роль латинского языка, юридическая терминология, общелингвистическая компетенция, культура речи юриста.

*T. V. Trutneva*

## **CLASSICAL LATIN IN THE SYSTEM OF FUTURE LAWYERS' LANGUAGE TRAINING**

In the article the author focuses on the premises needed for mastering Latin by future lawyers. The Roman law being the source of all the existing law systems enriched notion and word stock of this sphere of human activities. Having determined the purpose and content of training the author suggests the possibility of arranging the Latin language elective course within the framework of general linguistic training of lawyers at the Academy.

*Keywords:* legal knowledge, role of Latin, legal terminology, general linguistic competence, lawyer's speech culture.

Основным условием существования любого здорового общества является неуклонное, правильное действие права, господство законности. Одной из главных причин осуществления законности можно считать распространение среди членов сообщества осознания своих прав и обязанностей, их пределов и средств реализации, равно как и прав других людей. Популяризация в обществе сведений о праве ценна не только потому, что поднимает уровень просвещения и культуры. Правовые знания — это фактор осведомленности граждан, формирования их сознательного отношения к вопросам политики и управления, которые возникают в цивилизованном обществе и требуют своего разрешения. Поэтому все, кто принимает в этом участие, должны располагать необходимыми предварительными сведениями, которые

гарантировали бы быстрое и надлежащее решение бесчисленных вопросов законодательства, местного самоуправления, правосудия и правоприменения.

Распространение правовых знаний всегда остается важной государственной задачей. Особенно его значение возрастает в периоды социальной неустойчивости, крупных социальных поворотов и тревожного состояния правопорядка. Именно тогда с особой рельефностью выступают присущая праву многовековая мудрость, регулирующий характер и стабилизирующая роль. Во времена всеобщего падения нравов, социального ожесточения ощущается особая потребность в гуманистической сущности и потенциале права, как науки и искусства.

В развитии ряда областей науки роль латинского языка настолько велика, что изучение его является неотъемлемой частью

овладения специальностью. Общеизвестно, что римское право явилось основой правовых систем большинства существующих сообществ. Таким образом, в образовании будущего юриста латинский язык занимает исключительное место, т. к. это и есть язык римского права. Те нормы и принципы, которые выработали, отточили и сформулировали римские *juris prudentes* (мудрецы права) почти 2 тысячелетия назад, стали основой современного правового мышления [1]. Неустанная работа римских юристов, воплотившаяся в создании сотен трудов по различным вопросам права, привела к рождению емких и точных дефиниций, максим, сентенций. Устное, неписаное право (*jus non scriptum*) составило фундамент, на который наросло право писаное (*jus scriptum*) и пока зарождающееся новое (*jus novum*) право компьютерное, электронное. Устное право выработало понятия и категории, заложило принципы единства правопонимания, вдохнуло в законодательство дух права, предстало важнейшей опорой его целостности [2].

Говоря о классической латыни, невозможно не отметить свойственные ей краткость, содержательность, точность, выразительность, которые самым непосредственным образом воспроизводятся в латинских юридических высказываниях. Это не просто юридический лексикон, а общечеловеческое достояние, доказавшее свое право на существование долгой и славной судьбой. Изучая римское право и его литературную оболочку — латынь, юрист имеет возможность проникнуть в существо и сам дух права. Яркая образность и лаконизм древнего языка делают этот процесс более успешным и всеобъемлющим. Чтение оригинальных текстов римских юристов способствует воспитанию юридического мышления. Изучение латинской юридической терминологии содействует расширению кругозора, развитию правосознания и правовой культуры, формированию профессионального отношения к юридическим категориям, конструкциям и формулам.

Нельзя забывать о том, что курс латинского языка способствует расширению общелингвистической компетенции. С одной стороны, он служит углублению понимания русского языка, в котором много заимствований из латинской лексики, особенно в области общественно-политической и юридической сфер коммуникации. С другой — помогает усвоению грамматического строя и особенно лексического состава изучаемых иностранных языков. В этом плане особенно «повезло» изучающим французский язык, т. к. именно он сохранил огромное количество юридических латинских терминов по вполне понятным историческим причинам. Однако и другие европейские языки впитали в себя достаточное количество латинских корней и лексем, поэтому при изучении иностранных языков часто используются принцип морфемных подсказок и проведение лингвистических параллелей между ныне функционирующими языками и ушедшей от нас в глубь веков чеканной классической латынью. В этом смысле изучение латинского языка способствует выработке системного и ассоциативного мышления. Возможность проследить связь современных европейских языков и родного языка с латынью позволяет поднять их изучение на качественно иной уровень, увеличить словарный запас и усовершенствовать культуру речи будущего юриста.

В современной методике изучения иностранных языков латынь рассматривается как теоретическая дисциплина и служит «для расширения лингвистического кругозора учащихся, развития у них абстрактного грамматического мышления и научного подхода к родному и изучаемому западноевропейскому языку» [3]. Кроме того, курс латыни прививает навыки работы со справочной литературой, словарями, учебниками, сборниками латинских афоризмов,

юридических выражений, таким образом, способствует повышению общего образовательного уровня гуманитарной подготовки будущих юристов.

Исходя из целей обучения, определяют и содержание обучения древнему языку студентов юридических специальностей. С одной стороны — это основы грамматики и синтаксиса, с другой — усвоение и понимание латинских юридических изречений, овладение терминологией римского правового наследства, его систематикой и методами приспособления к нуждам современной деловой жизни. Его творческий дух, мудрость и лаконичность определяют значимость латинского языка для всего, что вошло в мировую правотворческую и правоприменительную культуру.

Кафедра иностранных языков ВА МВД России предлагает факультативный курс латинского языка (40 ч), построенный с учетом изложенных выше целей, задач и содержания обучения. Курс рассчитан на студентов продвинутого этапа изучения иностранного и родного языка, а также может быть полезен аспирантам, научным работникам и всем интересующимся римским правовым наследием в свете изменяющихся условий существования и развития современного права.

#### **Список библиографических ссылок**

1. Ахтерова О. А., Иваненко Т. В. Латинский язык и основы юридической терминологии. М., 2006.
2. Темнов Е. И. Латинские юридические изречения. М., 2003.  
Кацман Н. Л. Методика преподавания латинского языка. М., 2003.